

Fernando Pessoa

[Cartas a João Gaspar Simões —7 Fev. 1931]

Lisboa, 7 de Fevereiro de 1931.

Meu querido Gaspar Simões:

Muito obrigado pela sua carta de 20 de Janeiro. Não é, talvez, rigorosamente preciso que v. perca tempo enviando-me provas do original, enviado por mim, que aí tem. Confio na sua revisão. Verifico apenas que, na cópia que lhe mandei da minha tradução do *Hino a Pã*, segunda página, deixei de pôr, algumas vezes, o circunflexo na exclamação «Iô!». Na verdade, não devia ser preciso, mas pu-lo porque quis evitar que qualquer desprevenido se pusesse a pronunciar «io» como na palavra «rio». Convém por isso pôr «iô» em todos os casos.

Mais tarde lhe enviarei uma opinião pormenorizada, como me pede e eu prometi, sobre o seu estudo a meu respeito.

Abraça-o, com o afecto e a admiração de sempre, o

muito seu,

Fernando Pessoa .

7-2-1931

Cartas de Fernando Pessoa a João Gaspar Simões. (Introdução, apêndice e notas do destinatário.) Lisboa: Europa-América, 1957 (2.^a ed. Lisboa: Imprensa Nacional — Casa da Moeda, 1982): 62.